



COMUNE DI
COMMUNE DE
SAINT-OYEN

REGIONE AUTONOMA
VALLE D'AOSTA
RÉGION AUTONOME
VALLÉE D'AOSTE

Rue du Grand-Saint- Bernard, 52
11010 Saint-Oyen
Aosta. Italia
tel. +39 0165 78522
fax +39 0165 78478
www.comune.saintoyen.ao.it
info@comune.saintoyen.ao.it
cf: 80007880075

CAPITOLATO PRESTAZIONALE

CONCESSIONE DEL SERVIZIO DI GESTIONE DELLA PISTA DI
FONDO INTERCOMUNALE "ALTA VALLE DEL GRAN SAN
BERNARDO" SITUATA SUI TRE COMUNI DI SAINT-OYEN - SAINT-
RHEMY-EN-BOSSES ED ETROUBLES E DELLA PISTA DI SLITTINO AD
USO "PROMOZIONALE" SITA NEL COMUNE DI SAINT-OYEN -
STAGIONI INVERNALI 2016/2017 e 2017/2018 CON EVENTUALE
RINNOVO PER UN ULTERIORE ANNO.

ART. 1 - OGGETTO

Il Comune di Saint-Oyen, in qualità di Ente capofila dei comuni convenzionati di Saint-Oyen, Saint-Rhemy-en-Bosses ed Etroubles, annovera tra i propri compiti la responsabilità e la gestione della pista da fondo intercomunale "Alta Valle del Gran San Bernardo" e della pista di slittino "Flassin" ad uso "promozionale".

Ai fini dell'apertura al pubblico della pista occorre individuare il soggetto gestore di cui all'art. 8 della L.R. 17 marzo 1992, n. 9.

L'appalto ha per oggetto la concessione per la gestione congiunta della pista di fondo intercomunale "Alta Valle del Gran San Bernardo" situata sui tre comuni di Saint-Oyen, Saint-Rhemy-en-Bosses ed Etroubles e della pista di slittino ad uso "promozionale" sita nel comune di Saint-Oyen.

Il concessionario dovrà garantire l'allestimento di snow park assumendosi tutti i relativi oneri con minimo la seguente dotazione:

- uno più tappeti di risalita che garantiscano in totale almeno duecento metri di lunghezza
- 1 scivolo gonfiabile per bambini
- 1 giostra girevole per bambini
- 50 gommoni
- 30 slitte
- 10 biciclette con pattini
- 10 cavalcioni

La concessione avrà durata di anni 2 (due), decorrenti dalla stagione invernale 2016/2017, fino al 30/04/2018 con eventuale rinnovo di un ulteriore anno (fino al 30/04/2019).

La concessione sommariamente comprende:

- battitura del tracciato pista di fondo e di slittino;
- manutenzione della pista di fondo e di slittino;
- manutenzione ordinaria degli automezzi concessi in comodato d'uso dal Comune;
- gestione e pulizia dei locali funzionali al comprensorio di Flassin, concessi in comodato d'uso gratuito;
- innevamento artificiale;
- ogni altro onere e prestazione necessari ai fini di garantire una corretta gestione della concessione;
- nomina e pagamento direttore di pista e dei pisteurs-secouristes;
- preparazione struttura ed attrezzature in occasione di manifestazioni sportive sulla pista di fondo e sulla pista di slittino;
- assistenza e vigilanza durante le suddette manifestazioni;
- verifica del regolare pagamento dei biglietti per l'accesso ai servizi.

ART. 2 - VALORE ECONOMICO E DURATA DELL'APPALTO

L'importo complessivo dell'appalto a base d'asta è pari a Euro 177.000,00 (oltre IVA ai sensi di legge) per 2 anni con eventuale rinnovo di un ulteriore anno, così ripartiti:

- Stagione 2016/2017 € 59.000,00

- Stagione 2017/2018 € 59.000,00
- Su accordo tra le parti sarà possibile rinnovare la concessione per un ulteriore anno:
- Stagione 2018/2019 € 59.000,00

L'importo si intende al netto degli oneri IVA ed è comprensivo di ogni onere, nessuno escluso, finalizzato alla gestione della concessione.

La concessione avrà durata pari a 2 anni, decorrenti dalla stagione invernale 2016/2017 fino al 30/04/2018 con eventuale rinnovo di un ulteriore anno.

Il prezzo di appalto rimane fisso ed invariabile, senza revisione prezzi o indicizzazioni varie.

Qualora le condizioni meteorologiche non consentano l'apertura del comprensorio per un numero di giornate superiori a 30 (trenta) il corrispettivo verrà decurtato del 30%.

ART. 3 - GESTIONE E BATTITURA DELLA PISTA DI FONDO

La battitura della pista dovrà essere espletata quotidianamente e ogni qualvolta si verifichi una precipitazione nevosa, su tutti gli anelli (km 18 e larghezza 6 mt circa).

In caso di carenza di precipitazioni nevose, sulla base delle indicazioni del Comune di Saint-Oyen, potrà rendersi necessaria la battitura di lunghezze di pista diverse da quelle indicate e le stesse potranno essere tracciate sia per la tecnica libera che per la classica, in relazione alle esigenze sportive.

Il concessionario dovrà:

- garantire l'agibilità e la manutenzione della pista, avendo cura e custodia delle attrezzature e prevedendone la loro rimozione al termine della stagione invernale. Nel caso di smarrimento o danneggiamento delle suddette attrezzature il concessionario dovrà provvedere immediatamente al reintegro delle stesse;
- garantire la pulizia di tutto il tracciato della pista con asportazione dei rifiuti solidi eventualmente presenti sul suolo a inizio e fine stagione invernale;
- disporre lungo la pista di fondo le strutture segnaletiche necessarie e di arredo secondo le vigenti normative, fornite dall'Amministrazione Comunale e, se mancanti, integrate dal concessionario;
- assumere la responsabilità organizzativa e gestionale del servizio di soccorso, ivi compreso la corretta e puntuale compilazione dei registri sul supporto informatico tramite accesso allo specifico sito web (curato dalla SIF) dell'elenco dei nominativi degli addetti al soccorso: pisteurs-secouristes, aiuto pisteurs, direttori di pista e del registro chiusura piste il quale dev'essere compilato giornalmente, per ogni anello, anche nei giorni di chiusura pista, fino al termine della stagione invernale;
- provvedere alla nomina del direttore delle piste di cui all'art. 3 della L.R. 15 gennaio 1997, n. 2;
- provvedere alla chiusura al pubblico della pista in caso di pericolo di valanghe e qualora la pista presenti cattive condizioni di agibilità, ovvero situazioni di pericolo atipico, nel caso di competizioni ed in generale secondo le strategie e le disposizioni comunicate dal Comune di Saint-Oyen, al fine di una maggiore efficacia nell'uso delle risorse disponibili;

- garantire la manutenzione ordinaria degli automezzi ceduti in comodato d'uso dal Comune di Saint-Oyen quali due battipista e due motoslitte; il concessionario si impegna altresì a stipulare con primaria compagnia di assicurazione le necessarie coperture assicurative. Saranno a carico del Concessionario le spese dell'ordinaria manutenzione, mentre saranno a carico del Comune di Saint-Oyen le spese dovute alla manutenzione straordinaria, ad eccezione delle avarie dovute a negligenza o ad uso non corretto degli stessi. Nel caso in cui ci sia la necessità di procedere con interventi di manutenzione straordinaria, il Concessionario dovrà avvisare preventivamente il Comune, il quale provvederà direttamente all'approvazione della relativa spesa e all'emissione del relativo ordine.

Gli automezzi messi a disposizione e necessari per svolgere il servizio, sono i seguenti:

- n. 1 battipista, modello Kassbohrer PB 31.100 - Telaio WKU4821MA8L011263 - Anno immatricolazione 2009;
- n. 1 battipista, modello Kassbohrer PB 31.100 - Telaio WKU5821madl011822 - Anno immatricolazione 2013;
- n. 1 motoslitta Polaris Widetrack 500 Anno immatricolazione 1999 (dotata di gancio traino e lettiga su pattini);
- n. 1 motoslitta Artic Cat mod. Bearcat Z1 XT Anno immatricolazione 2009 (dotata di gancio traino e lettiga su pattini)

Il concessionario dovrà inoltre impegnarsi ad effettuare alcuni servizi complementari alla gestione, quali in particolare:

- curare e gestire la produzione di neve artificiale mediante l'impiego dell'impianto di innevamento di proprietà del Comune di Saint-Oyen, secondo le strategie e le disposizioni comunicate dallo stesso Comune, al fine di una maggiore efficacia delle risorse disponibili; il concessionario dovrà mettere a disposizione i generatori di neve di sua proprietà;
- mantenere in perfetto stato di efficienza l'impianto di innevamento di proprietà del Comune di Saint-Oyen;
- curare e gestire l'effettuazione degli interventi di manutenzione ordinaria per la corretta conservazione ed il mantenimento in efficienza dei mezzi e delle infrastrutture a servizio della pista di fondo messi a disposizione dal Comune di Saint-Oyen;
- curare e gestire l'informazione al pubblico relativamente allo stato di apertura/chiusura della pista e sulla disponibilità dei tracciati, nonché provvedere alla compilazione del registro giornale come previsto dalla L.R. 19 maggio 2005 n° 9;
- effettuare periodici controlli sulla regolarità dei titoli di accesso ai diversi servizi presenti nel comprensorio;
- pubblicizzare e promuovere tutte le attività del comprensorio (pista di fondo, pista di slittino e snow park) attraverso i propri canali;
- segnalare l'eventuale mal funzionamento dei due distributori automatici predisposti per la vendita dei biglietti giornalieri.

Sarà a carico del concessionario l'allestimento del sito di gara (preparazione attrezzature, assistenza, vigilanza e ritiro attrezzature) in occasione di manifestazioni a carattere sportivo ed extra sportivo senza richiedere alcun onere aggiuntivo.

Saranno a carico del Comune i costi relativi al carburante impiegato per i mezzi battipista utilizzati per la gestione della pista di fondo che verranno computate sulla base delle ore di effettiva battitura della pista di fondo. Sono inoltre a carico del Comune il 50% delle spese relative al carburante delle motoslitte in considerazione che il loro utilizzo viene attribuito in modo forfettario nella misura del 50% quale costo per la pista di fondo e nel restante 50% a servizio della pista di slittino e dello snow park. L'approvvigionamento di carburante dovrà avvenire mediante l'utilizzo di una cisterna, adoperata anche dal Comune di Saint-Oyen, e i relativi costi saranno ripartiti mediante l'effettivo consumo di carburante, contabilizzato da apposito "conta litri". Esclusivamente il Comune di Saint-Oyen potrà provvedere al rifornimento della cisterna di gasolio a servizio del comprensorio.

Il concessionario dovrà occuparsi della vendita di biglietti in loco. Tale incasso sarà interamente versato al Comune di Saint-Oyen. Le tariffe per l'utilizzo della pista di fondo sono individuate annualmente dall'Amministrazione Comunale e tempestivamente comunicate al concessionario.

ART. 4 - GESTIONE DELLA PISTA DI SLITTINO

La gestione della pista di slittino di Flassin ad uso "promozionale" dovrà essere espletata a decorrere dalla stagione invernale 2016/2017 e sino al mese di aprile di ogni anno, compatibilmente con le condizioni metereologiche. La lunghezza della pista è pari a circa 935,00 metri.

Il concessionario dovrà:

- garantire l'agibilità e la manutenzione del tracciato, avendo cura e custodia delle attrezzature e prevedendone la loro rimozione al termine della stagione invernale;
- preparare il tracciato mediante le operazioni di battitura, fresatura e livellamento della neve;
- disporre lungo il tracciato le strutture segnaletiche e di arredo necessarie ai fini della sicurezza;
- garantire la posa di protezioni (reti e materassi lungo il tracciato laddove necessari);
- garantire la manutenzione ordinaria degli automezzi ceduti in comodato d'uso dal Comune di Saint-Oyen indicati al precedente art. 3. Saranno a carico del Concessionario le spese dell'ordinaria manutenzione, mentre saranno a carico del Comune di Saint-Oyen le spese dovute alla manutenzione straordinaria, ad eccezione delle avarie dovute a negligenza o ad uso non corretto degli stessi. Nel caso in cui ci sia la necessità di procedere con interventi di manutenzione straordinaria, il Concessionario dovrà avvisare preventivamente il Comune, il quale provvederà direttamente all'approvazione della relativa spesa e all'emissione del relativo ordine.

Il concessionario dovrà inoltre impegnarsi ad effettuare alcuni servizi complementari alla gestione, quali in particolare:

- curare e gestire l'effettuazione degli interventi di manutenzione ordinaria per la corretta conservazione ed il mantenimento in efficienza dei mezzi e delle infrastrutture a servizio della pista di slittino messi a disposizione dal Comune di Saint-Oyen;
- curare e gestire l'informazione al pubblico relativamente allo stato di apertura/chiusura della pista e sulla disponibilità del tracciato.

Sarà a carico del concessionario l'allestimento del sito di gara (preparazione attrezzature, assistenza, vigilanza e ritiro attrezzature) in occasione di manifestazioni a carattere sportivo ed extra sportivo senza richiedere alcun onere aggiuntivo.

I costi relativi al carburante impiegato per i mezzi battipista e motoslitte utilizzati per la gestione della pista di slittino saranno interamente a carico del concessionario. Il costo del carburante impiegato per le motoslitte viene forfettariamente addebitato alla gestione della pista di fondo nella misura del 50% e del restante 50% a carico del concessionario in quanto addebitate alla gestione della pista di slittino e dello snow park. L'approvvigionamento di carburante dovrà avvenire mediante l'utilizzo di una cisterna, adoperata anche dal Comune di Saint-Oyen, e i relativi costi saranno ripartiti mediante l'effettivo consumo di carburante, contabilizzato da apposito "conta litri". Esclusivamente il Comune di Saint-Oyen potrà provvedere al rifornimento della cisterna di gasolio a servizio del comprensorio.

Ai fini prettamente contabili il Comune di Saint-Oyen quantifica in modo forfettario il corrispettivo per la gestione della pista di slittino, ricompreso nei valori di cui al precedente articolo 2, in massimo € 15.000,00 (oltre IVA ai sensi di legge) che potranno essere oggetto di separata fatturazione da parte del concessionario ove richiesto dal Comune medesimo.

ART. 5 - ALLESTIMENTO SNOW-PARK

Requisito per la partecipazione all'affidamento della presente concessione è l'allestimento a totale carico del concessionario di apposito snow-park dotato della seguente dotazione minima:

- uno più tappeti di risalita che garantiscano in totale almeno duecento metri di lunghezza
- 1 scivolo gonfiabile per bambini
- 1 giostra girevole per bambini
- 50 gommoni
- 30 slitte
- 10 biciclette con pattini
- 10 cavalcioni

Il concessionario si impegna a garantire il funzionamento dello snow-park durante il periodo di apertura delle piste di fondo e di slittino assumendosi tutti i relativi oneri e stabilendo liberamente l'eventuale prezzo del biglietto di accesso alla struttura, il cui ricavato sarà interamente incassato dal concessionario senza alcun obbligo di riversamento in favore del Comune di Saint-Oyen.

Per garantire la battitura e la gestione dello snow-park il concessionario può utilizzare i mezzi di proprietà comunale concessi in comodato d'uso gratuito e meglio elencati al precedente art. 3.

I costi relativi al carburante impiegato per i mezzi battipista e motoslitte utilizzati per la gestione dello snow park saranno interamente a carico del concessionario. Il costo del carburante impiegato per le motoslitte viene forfettariamente addebitato alla gestione

della pista di fondo nella misura del 50% e del restante 50% a carico del concessionario in quanto addebitate alla gestione della pista di slittino e dello snow park. L'approvvigionamento di carburante dovrà avvenire mediante l'utilizzo di una cisterna, adoperata anche dal Comune di Saint-Oyen, e i relativi costi saranno ripartiti mediante l'effettivo consumo di carburante, contabilizzato da apposito "conta litri". Esclusivamente il Comune di Saint-Oyen potrà provvedere al rifornimento della cisterna di gasolio a servizio del comprensorio.

ART. 6 - INNEVAMENTO ARTIFICIALE

Il concessionario dovrà attivare l'innevamento secondo le disposizioni impartite dal Comune di Saint-Oyen e dovrà:

- garantire l'innevamento del tracciato della pista di fondo servito dall'impianto di proprietà comunale e dell'eventuale pista di slittino;
- garantire la manutenzione, la cura, la custodia e la vigilanza dell'impianto di produzione automatizzato ed in particolare della stazione e della rete di pompaggio, di proprietà comunale;
- garantire la corretta formazione del personale addetto all'utilizzo di dette attrezzature;
- la fornitura dell'energia elettrica impiegata per il funzionamento dell'innevamento artificiale i cui costi saranno a totale carico del Concessionario, previa intestazione del relativo contatore, salvo i costi sostenuti per l'innevamento della pista di fondo che saranno a totale carico del Comune e rimborsati previa rendicontazione.

Lo spessore dell'innevamento artificiale da garantire, se le condizioni atmosferiche lo consentono, è di cm 35.

Sarà cura del concessionario mettere a disposizione i generatori di neve necessari all'innevamento.

Saranno a carico del Concessionario le spese dell'ordinaria manutenzione, mentre saranno a carico del Comune di Saint-Oyen le spese dovute alla manutenzione straordinaria dell'impianto di proprietà del Comune di Saint-Oyen, come sopra definite, ad eccezione delle avarie dovute a negligenza o ad uso non corretto degli stessi. Nel caso in cui ci sia la necessità di procedere con interventi di manutenzione straordinaria, il Concessionario dovrà avvertire il Comune, il quale provvederà direttamente all'approvazione della relativa spesa e all'emissione del relativo ordine.

ART. 7 - LOCALI CONCESSI IN COMODATO D'USO GRATUITO

Il concessionario dovrà:

- garantire la pulizia, la manutenzione, la cura, la custodia e la vigilanza dei locali messi a disposizione dal Comune di Saint-Oyen ed in particolare l'officina/autorimessa, il magazzino ed il locale ex biglietteria situati presso il Foyer du Fond, sul Comune di Saint-Rhèmy-en-Bosses, alla partenza della pista di fondo;
- garantire l'agibilità dei locali destinati alle gare in occasione di qualsiasi manifestazione che coinvolge la struttura e su richiesta dell'Amministrazione Comunale
- garantire l'agibilità, la pulizia e manutenzione ordinaria di n. 4 chalet a servizio delle piste di fondo e slittino (chalet partenza e arrivo piste).

Le spese relative all'energia elettrica legate all'utilizzo dei sopra elencati locali sarà a totale carico del Concessionario.

ART. 8 - OBBLIGHI E RESPONSABILITA' DELL'AGGIUDICATARIO IN MERITO ALL'ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI RICHIESTE ED AL PERSONALE IMPIEGATO

Il concessionario si obbliga all'osservanza di quanto previsto dalla normativa in materia di sicurezza.

Trattandosi di concessione di servizi, il concessionario assume in sé ogni onere e responsabilità in materia di sicurezza ed obblighi ai sensi del d.lgs. 81/2008, sia con riferimento agli utenti sia con riferimento al personale.

ART. 9 - OBBLIGHI DEL COMUNE

Il Comune di Saint-Oyen dovrà assicurare al concessionario, secondo le modalità e i termini di cui all'art. 2, il pagamento del corrispettivo ivi indicato.

Il Comune di Saint-Oyen si impegna a mettere a disposizione del concessionario i fondi per il pagamento degli interventi di manutenzione straordinaria di propria competenza.

La dotazione del fondo per manutenzione straordinaria è attivata normalmente in via preventiva sulla scorta di una valutazione tecnica economica approntata dal concessionario ed approvata dai competenti uffici del Comune.

Il Concessionario dovrà avvisare preventivamente il Comune della necessità di effettuare interventi di manutenzione straordinaria. Il Comune provvederà direttamente all'approvazione della relativa spesa e all'emissione del relativo ordine.

Il Comune di Saint-Oyen presenterà richiesta di contributo alla Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della L.r. n. 9/2005 e sarà beneficiario del contributo concesso. Il concessionario dovrà presentare al Comune di Saint-Oyen, previa apposita richiesta, tutte le dichiarazioni necessarie all'erogazione di detto contributo da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ART. 10 - PAGAMENTO DEI CORRISPETTIVI DOVUTI

Ai sensi della normativa vigente, il Comune di Saint-Oyen provvederà al pagamento del corrispettivo previa verifica del rispetto da parte del concessionario di ogni obbligo in materia di contributi previdenziali, assistenziali ed assicurativi.

Eventuali inadempienze in tale senso costituiranno motivi di risoluzione del contratto.

Il pagamento del corrispettivo avverrà annualmente entro 30 giorni dalla data di ricevimento delle relative fatture elettroniche che verranno emesse secondo le seguenti scadenze:

- 60% dell'importo di contratto il 31 gennaio;
- 40% (saldo) dell'importo di contratto il 31 maggio.

ART. 11 - RISOLUZIONE DEL CONTRATTO E RECESSO

La stazione appaltante potrà avvalersi degli istituti della risoluzione del contratto e del recesso nei modi di cui al d.lgs. 50/2016.

ART. 12 - DOCUMENTAZIONE RICHIESTA AL CONCESSIONARIO.

Il concessionario dovrà stipulare, con primaria compagnia di assicurazione, polizza assicurativa che preveda la copertura per responsabilità RCT ed RCO, per tutta la durata del presente contratto. Tale copertura assicurativa dovrà essere estesa anche ai danni

provocati da operatori non dipendenti della società che a qualunque titolo partecipino alla gestione ed alla manutenzione.

Il concessionario esonera espressamente il Comune di Saint-Oyen da ogni responsabilità per i danni comunque causati a persone o cose di proprietà del Comune e di terzi, in conseguenza delle attività oggetto del presente contratto.

All'atto della sottoscrizione del contratto, il concessionario dovrà consegnare all'amministrazione comunale una garanzia definitiva, sotto forma di polizza fideiussoria assicurativa o bancaria, per un importo pari a Euro 10.000,00.

La garanzia copre gli oneri per il mancato od inesatto adempimento e cessa di avere effetto solo all'atto della verifica da parte del Comune del buono stato sia dei locali sia dei mezzi e dell'attrezzatura concessi all'operatore economico. La garanzia fideiussoria deve prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'articolo 1957, comma 2, del codice civile, nonché l'operatività della garanzia medesima entro quindici giorni, a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

ART. 13 - OBBLIGHI IN MATERIA DI TRACCIABILITÀ DEI FLUSSI FINANZIARI

Il Gestore assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della Legge n. 136/2010. I contratti stipulati tra il Gestore e i propri subappaltatori/subcontraenti, a pena di nullità assoluta, dovranno specificatamente riportare la clausola prevista dall'art. 3, comma 9, Legge n. 136/2010.

ART. 14 - CONTROVERSIE

Le eventuali controversie insorte tra le parti che non si siano potute definire in via amichevole, sia durante l'esecuzione del contratto che al termine dello stesso, saranno deferite all'Autorità Giudiziaria, foro esclusivo di Aosta, con esclusione della competenza arbitrale.

ART. 15 - RICHIAMO ALLE NORME LEGISLATIVE E REGOLAMENTARI.

Per quanto non espressamente previsto nel contratto si intendono espressamente richiamate e sottoscritte le norme legislative e le altre disposizioni vigenti in materia ivi comprese le norme del codice civile.

ART. 16 - CLAUSOLE FISCALI E GESTIONALI

Tutte le spese relative e conseguenti al contratto, comprese quelle derivanti da eventuale registrazione sono a carico del concessionario.

Il Comune di Saint-Oyen dichiara che il proprio domicilio fiscale è in Saint-Oyen, Rue du Grand Saint-Bernard 52 e che gli è stato attribuito il codice fiscale n. 80007880075.

Le comunicazioni che devono avvenire ai sensi del presente Contratto devono essere presentate per iscritto ai seguenti indirizzi:

Comune di Saint-Oyen: Rue du Grand Saint-Bernard 52

Email: info@comune.saintoyen.ao.it - protocollo@pec.comune.saintoyen.ao.it;

ART. 17 - INFORMATIVA PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi e per gli effetti del D.Lgs. n. 196/2003, cosiddetto "*Codice della privacy*" le Parti si danno reciprocamente atto di avere ricevuto l'informativa prescritta dall'art. 13 del predetto testo normativo e prestano, ove necessario, il loro consenso per il trattamento dei dati personali necessari all'esecuzione dell'Accordo.

ART. 18 - RISERVATEZZA

Le parti, come sopra individuate, riconoscono che, nel corso dello svolgimento dell'incarico, i propri dipendenti potrebbero ricevere o venire a conoscenza di informazioni riservate. Le parti si impegnano a trattare tali informazioni riservate come confidenziali e si impegnano a non diffonderle o a rivelarle a terzi senza il preventivo reciproco consenso scritto, se non nella misura necessaria per dare esecuzione a quanto previsto dalla presente scrittura e comunque in conformità a quanto previsto dalla legge. Il disposto del presente articolo non si applica alle informazioni che siano di pubblico dominio purché ciò sia avvenuto senza violazioni della presente clausola. Gli obblighi di riservatezza di cui al presente articolo avranno efficacia anche nell'ipotesi di cessazione o perdita di efficacia, per qualsiasi causa, della presente scrittura.

Allegati al presente capitolato:

A) Tariffe pista fondo stagione 2015/2016

ALLEGATO A

PISTA DI FONDO

A) BIGLIETTI GIORNALIERI

A1	BAMBINI FINO A 6 ANNI COMPIUTI	Gratuito
A2	RAGAZZI DA 7 A 13 ANNI COMPIUTI	€ 2,50
A3	ADULTI DAI 14 AI 64 ANNI COMPIUTI	€ 5,00
A4	OVER 65 ANNI	€ 2,50
A5	DIVERSAMENTE ABILI con accompagnatore pagante	Gratuito
A7	SQUADRE NAZIONALI A E B E CENTRO SPORTIVO ESERCITO	Gratuito
A9	GRUPPI ogni 10 persone 2 biglietti gratuiti (10 persone pagano 8 biglietti interi)	€ 5,00
A10	PLURIGIORNALIERO 5 GIORNI CONSECUTIVI biglietto unico	€ 15,00

B) ABBONAMENTI STAGIONALI

B1	COMPRESORIO	€ 45,00
B1.1	RESIDENTI nei Comuni di Saint-Rhémy-en-Bosses, Saint-Oyen ed Etroubles	Gratuito
B2	BAMBINI FINO A 6 ANNI COMPIUTI	Gratuito
B3	RAGAZZI DA 7 A 13 ANNI COMPIUTI	€ 45,00
B4	ADULTI DAI 14 AI 64 ANNI COMPIUTI	€ 90,00
B5	OVER 65 ANNI	€ 45,00
B7	ATLETI SCI CLUB VALDOSTANI DA 7 A 19 ANNI	€ 20,00
B8	MAESTRI DI SCI VALDOSTANI	€ 35,00
B9	PREPARATORI E DIRIGENTI ASIVA	€ 35,00
B10	GUIDE ALPINE VALDOSTANE	€ 35,00
B11	CRONOMETRISTI	€ 35,00

C) CONVENZIONI

C1	Convenzione con Ass.ne Haute-Savoie-Nordic ai possessori dello stagionale francese Nordic Pass' 74, Nordic Pass' Région e Nordic Pass' National	Giornaliero € 2,50
C2	Convenzione con Skipass Valle d'Aosta ai possessori di biglietti plurigiornalieri consecutivi di almeno 5 giorni (non residenti VdA) e stagionali interi	Giornaliero gratuito